



Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany

**VORLÄUFIGES
SICHERHEITSZEUGNIS
FÜR FISCHEREIFAHRZEUGE**
Preliminary Fishing Vessel Safety Certificate

Ausgestellt nach den Bestimmungen der
SCHIFFSSICHERHEITSVERORDNUNG (SchSV 1998)
zur Bestätigung der Übereinstimmung des nachstehend genannten Fahrzeugs mit den
Anforderungen der Anlage 1a Teil 5 der Schiffssicherheitsverordnung für Fischereifahrzeuge mit einer
Länge unter 24 m im Namen der Regierung der
BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND durch die
**BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION**

FOR A FISHING VESSEL
Issued under the provisions of the
ORDINANCE FOR THE SAFETY OF SEAGOING SHIPS 1998
and confirming compliancy of the vessel named hereafter with the provisions of the annex 1a part 5 of the
ordinance for the Safety of Seagoing Ships for fishing vessels of less than 24 metres in length,
under the authority of the Government of the
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY by
BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION

Dieses Zeugnis wird durch ein Ausrüstungsverzeichnis ergänzt
This Certificate is supplemented by a Record of Equipment

Name des Fahrzeugs:
Name of the ship:

Unterscheidungssignal:
Distinctive number or letters:

Fischereizeichen:
Fishery identification letters and numbers:

CFR - Nummer:
CFR - number:

Heimathafen:
Port of registry:

Länge :
Length:

Einsatzgebiet:
Trade area:

Datum des Bauauftrags oder des Auftrags für einen größeren Umbau :
Date of building or major conversion contract:

Datum, an dem der Kiel gelegt wurde oder das Schiff sich in einem entsprechenden Bauzustand befand:.....
Date on which the keel was laid or ship was at a similar stage of construction:

Datum der Ablieferung oder der Beendigung des größeren Umbaus:.....
Date of delivery or completion of major conversion:

Folgende Beschränkungen, Bedingungen und Auflagen sind zu beachten:
The following operational restrictions, conditions and injunctions have to be observed:

HIERMIT WIRD BESCHEINIGT,
THIS IS TO CERTIFY:

- 1. dass das Schiff in Übereinstimmung mit Anlage 1a Teil 5 der Schiffssicherheitsverordnung für Fischereifahrzeuge mit einer Länge unter 24 m besichtigt worden ist;**
that the ship has been surveyed in accordance with annex 1a part 5 of the Ordinance for Safety of Seagoing Ships for fishing vessels of less than 24 metres in length;
- 2. dass das Fahrzeug nach vorläufiger Prüfung den Anforderungen der Anlage 1a Teil 5 der Schiffssicherheitsverordnung für Fischereifahrzeuge mit einer Länge unter 24 m entspricht.**
that the ship, based on a preliminary assessment complies with the annex 1a part 5 of the Ordinance for the Safety of Seagoing Ships for fishing vessels of less than 24 metres in length.

Dieses Zeugnis ist bis zum _____ gültig.
This certificate is valid until

Ausgestellt in Hamburg **am** _____
Issued at **(Ort der Ausstellung)** *on* **(Datum der Ausstellung)**
(Place of issue of certificate) *(Date of issue)*

(Siegel)
(Seal)

**BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION
- Dienststelle Schiffssicherheit -**

Funkeinrichtungen

Radio survey

Besichtigung der Funkeinrichtungen:

Radio survey:

gezeichnet: _____
Signed: **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten,
der den Vermerk ausstellt)**
(Signature of authorized official issuing the endorsement)

(Siegel)
(Seal)

Ort: _____
Place:

Datum: _____
Date:

MUSTER

AUSRÜSTUNGSVERZEICHNIS
in Übereinstimmung mit Anlage 1a Teil 5 der Schiffssicherheitsverordnung für
Fischereifahrzeuge mit einer Länge unter 24 m

Record of Equipment
for compliance with annex 1a part 5 of the Ordinance for the Safety of Seagoing Ships for
fishing vessels of less than 24 metres in length

1. Angaben zum Fahrzeug

Particulars of the vessel

Name des Fahrzeugs:
Name of the ship:

Unterscheidungssignal:
Distinctive number or letters:

Mindestzahl der Personen mit vorgeschriebener Befähigung zum Bedienen von Funkanlagen:
Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations:

2. Nähere Angaben zu den Rettungsmitteln:

Details of life-saving appliances:

1. Gesamtzahl der Personen, für die Rettungsmittel vorgesehen sind <i>Total number of persons for whom life-saving appliances are provided</i>	
2. Rettungsflöße <i>Liferafts</i>	
2.1 Anzahl der Rettungsflöße <i>Number of liferafts</i>	
2.2 Anzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können <i>Number of persons accommodated by them</i>	
3. Anzahl der Rettungsringe <i>Number of lifebuoys</i>	
4. Anzahl der Rettungswesten <i>Number of lifejackets</i>	
5. Anzahl der Eintauchanzüge <i>Number of immersion suits</i>	
6. Funkanlagen, die in Rettungsmitteln verwendet werden <i>Radio installations used in life-saving appliances</i>	
6.1 Anzahl der Radartransponder <i>Number of radar transponders</i>	
6.2 Anzahl der UKW-Sprechfunkgeräte (senden/empfangen) <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i>	
6.3 Satelliten-EPIRB <i>Satellite EPIRB</i>	

3. Nähere Angaben zu den Funkeinrichtungen
Details of radio facilities

Gegenstand <i>Item</i>	Vorhandene Ausstattung <i>Actual provision</i>
1. Hauptanlagen <i>Primary systems</i>	
1.1 UKW-Funkanlage <i>VHF radio installation</i>	fitted
1.1.1. DSC-Kodierer <i>DSC encoder</i>	fitted
1.1.2. DSC-Wachempfänger <i>DSC watch receiver</i>	fitted
1.1.3. Sprechfunk <i>Radiotelephony</i>	fitted
1.1.4. UKW Handsprechfunkgerät <i>Portable handheld VHF</i>	
1.2 GW-Funkanlage <i>MF radio installation</i>	
1.2.1. DSC-Kodierer <i>DSC encoder</i>	fitted
1.2.2. DSC-Wachempfänger <i>DSC watch receiver</i>	fitted
1.2.3. Sprechfunk <i>Radiotelephony</i>	fitted
1.3 INMARSAT-Schiffs-Erdfunkstelle <i>INMARSAT ship-earth station</i>	fitted

4. Nähere Angaben zu den Systemen und der Ausrüstung für die Navigation
Details of navigational systems and equipment

Gegenstand <i>Item</i>	Vorhandene Ausstattung <i>Actual provision</i>
1.1 Magnetregelkompass* <i>Standard magnetic compass*</i>	fitted
1.2 Magnetreservekompass* (über 150 BRZ) <i>Spare magnetic compass* (over 150 GT)</i>	fitted
1.3 Vorrichtung zur Korrektur von Kursen und Peilungen* <i>Means of correcting heading and bearings*</i>	fitted
2.1 <input type="checkbox"/> Amtliche Seekarten <input type="checkbox"/> Elektronisches Seekartendarstellungs- und Informationssystem (ECDIS) <input type="checkbox"/> <i>Nautical charts</i> <input type="checkbox"/> <i>Electronic chart display and information system (ECDIS)</i>	fitted
2.2 Redundanz-Einrichtungen für ECDIS <i>Back-up arrangements for ECDIS</i>	fitted

Gegenstand <i>Item</i>	Vorgeschriebene vorhandene Ausrüstung <i>Actual provision</i>
2.3 Nautische Veröffentlichungen <i>Nautical publications</i>	fitted
2.4 Redundanz-Einrichtungen für elektronische nautische Veröffentlichungen <i>Back-up arrangements for electronic nautical publications</i>	fitted
3.1 Empfänger für <input type="checkbox"/> ein weltweites Satellitennavigationssystem* oder <input type="checkbox"/> terrestrisches Funknavigationssystem * <i>Receiver for</i> <input type="checkbox"/> a global navigation satellite system* or <input type="checkbox"/> terrestrial radionavigation system*	fitted
4 Automatisches Schiffsidentifizierungssystem (AIS) (über 15 m Gesamtlänge) <i>Automatic identification system (AIS) (exceeding overall length of 15 m)</i>	fitted
5 Schallsignal-Empfangsanlage* <i>Sound reception system*</i>	fitted
6 Telefon zum Notruderstand* <i>Telephone to emergency steering position*</i>	fitted
7 Tagsignalscheinwerfer* <i>Daylight signalling lamp*</i>	fitted
8 Radarreflektor* <i>Radar reflector*</i>	fitted
9 Internationales Signalebuch <i>International Code of Signals</i>	fitted

* Alternativen, die diese Anforderungen erfüllen, sind gemäß SOLAS 78 Kap V/19 erlaubt. Alternative müssen zugelassen sein.

* *Alternative means of meeting this requirement are permitted according SOLAS 78 Ch. V/19. In case of other means they shall be specified*

HIERMIT WIRD BESCHEINIGT, dass dieses Ausrüstungsverzeichnis in jeder Hinsicht zutreffend ist.
THIS IS TO CERTIFY that this Record of Equipment is correct in all respects.

Ausgestellt in Hamburg am _____
Issued at (Ort der Ausstellung) on (Datum der Ausstellung)
(Place of issue of certificate) (Date of issue)

(Siegel)
(Seal)

**BERUFSGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT
POST-LOGISTIK ELEKKOMMUNIKATION
- Dienststelle Schiffssicherheit -**